

民俗曲藝

叢書

財團法人施合鄭民俗文化基金會

西藏山南扎囊縣 桑耶寺多德大典

郭淨 著

民俗曲藝

叢書

財團法人施合鄭民俗文化基金會

西藏山南扎囊縣 桑耶寺多德大典

郭淨 著

西藏山南扎囊縣桑耶寺多德大典 / 郭淨著. --
初版. -- 臺北市：施合鄭基金會，1997[民
86]

面；公分. -- (民俗曲藝叢書)

參考書目：面

ISBN 957-8384-10-6(精裝). -- ISBN 957-
8384-11-4(平裝)

I. 密宗 - 儀式

226.914

86011185

民俗曲藝叢書

主編 王秋桂

西藏山南扎囊縣桑耶寺多德大典

作者 郭淨

責任編輯 許麗玲

美術編輯 廖震環

出版者 財團法人施合鄭民俗文化基金會

發行人 施仲信

地址 臺北市西寧北路六二之三號三樓

電話 (〇二) 五五二三九七三・五五二一九一〇

排版 正豐電腦排版股份有限公司

印刷 優文印刷股份有限公司

定價 精裝三七〇元 平裝二七〇元

出版日期 一九九七年九月初版

版權所有・翻印必究

¥108.00

本書爲蔣經國國際學術交流基金會
補助「中國地方戲與儀式之研究」
及行政院國家科學委員會補助「中
國祭祀儀式與儀式戲劇」兩計畫之
部分成果。

本書承吳昆銘先生補助出版及補充
調查費用，謹此致謝。

民俗曲藝叢書序

王秋桂

《民俗曲藝》由邱坤良先生於一九八〇年創刊。我從一九八九年第六十一期起接掌編務。開始就一直有編輯、出版叢書的構想。起先是想把刊在《民俗曲藝》上的文章分類編成論文集出版。但考慮到這樣一稿兩用未必受到讀者的歡迎，就打消了主意，只是近數年在編輯的方針上盡量採用專輯的方式。一九八八年前後蘭州大學葉開沅教授提議和我合編「中國戲曲史叢書」。我們訂了體例，並且開始約稿。但是後來葉教授轉至多倫多大學任教，當初所約的稿也只有少數能夠使用，這個計畫就停了下來。自一九九一年七月開始，我接受蔣經國國際學術交流基金會的補助，主持「中國地方戲與儀式之研究」計畫，分別在遼寧、山西、安徽、湖南、江西、江蘇、浙江、福建、廣東、廣西、四川、貴州、雲南等地進行考察。由於計畫成員的努力，在頭兩年就已經獲得豐碩的成果。當初計畫並沒有編列編輯及出版的預算，我於是跟《民俗曲藝》施發行人仲信商量，把計畫成果列於一直構想中的「民俗曲藝叢書」，由施合鄭民俗文化基金會出版。承他一口答應，並且同意編列出版經費。

「民俗曲藝叢書」的出版計畫經修訂後預計在四年

之內出書八十種。內容可分為五個大類：一、調查報告，二、資料匯編，三、劇本或科儀本（集），四、專書，五、研究論文集。調查報告是基於田野資料所撰述的報告，附有豐富的圖片及儀式表演中所用的文字資料，如科儀本、劇本或唱本、表、文、符、籙、疏、牒等。資料匯編就特定專題如「貴州儺戲」匯集史料中相關的記載加以整理編排以利學者參考。劇本集校訂各地目連戲、安徽貴池儺戲、貴州安順地戲等儀式劇之劇本並附前言說明各劇本之來源，傳抄過程及演出情形等相關資料。科儀本集係就一特定法事所用之經書依儀式場次編排，並附總論交代道（儺）壇源流，壇班成員，道（儺）壇佈置及法器、法服等資料。專書及論文集就特定主題做深入或廣泛的探討。

張光直先生在《考古學專題六講》第一講「中國古代史在世界史上的重要性」中言道：「研究中國古代史不能不研究世界史，研究世界古代史更不能不研究中國史」（見該書台灣版，台北：稻鄉出版社，一九九〇，頁二四），原因是「根據中國上古史，我們可以清楚、有力地揭示人類歷史變遷的新的法則」（同上）。同樣的，中國民間儀式的研究也可以對世界民間文化或人類學作出貢獻。在此我僅舉儀式面具為例，從 Claude Lévi-Strauss 的 *The Way of the Masks*（一九八二英譯本；法文本原分兩部分，分別出版於一九七五及一九七九）到 Henry Pernet 的 *Ritual Masks*。（一九九二英譯本；法文本原出版於一九八八）都沒有提到中國的面

具，甚至在引用書目中也找不到一篇相關的論文。但僅就我們計畫的調查所及，從江西萍鄉的傩舞、萬載的跳魑、安徽貴池的傩戲、郎溪的跳五猖、福建邵武的跳番僧和跳八蠻，到廣西柳州的師公戲、四川酉陽的陽戲、雲南小屯的關索戲、昭通的端公戲、貴州德江和岑鞏的傩堂戲及安順的地戲等，各具特色的面具都是儀式表演中不可或缺的成份。而從岩畫及陶石器皿上的幻面看來，中國在新石器時代就可能已有面具的存在。考古發現證明至遲到商周時期銅面具已經廣泛的使用。秦漢以後，雖然實物不再可得，但文獻或圖像記錄得很清楚，面具的使用和傩儀息息相關。這種情形一直延續到現在。以往，由於資料不可得或沒人加以整理，中國儀式面具沒有受到應有的注意。當我們的調查報告出版後，研究世界面具文化的學者就不可能再忽略中國的現象。

除了上述「中國戲曲史叢書」所約的書稿及「中國地方戲與儀式之研究」計畫的成果外，本叢書也將包括行政院國家科學委員會和清華大學補助的「梨園戲研究」計畫成果及前者所補助的「目連戲研究」和「中國祭祀儀式與儀式戲劇」兩計畫成果，以及蔣經國國際學術交流基金會所補助之“The Structure and Dynamics of Chinese Rural Society”（主持人：John Lagerwey）及“Ritual Theatre in China”（主持人：David Holm）兩計畫之成果。我們也歡迎海內外同仁提供有關民俗和戲曲研究的書稿。

在此，我要特別感謝李亦園教授，沒有他不斷的鼓

勵和支持，我們不可能獲取目前的成果。施合鄭民俗文化基金會施董事長正南和《民俗曲藝》施發行人仲信一直讓我放手去做，並且在經費上給予充分的支援。清華大學也先後的提供新台幣一百二十萬元的補助做為人事及出版經費。立青文教基金會、昆銘建設公司、陳河東先生、翁肇喜先生、華婉文教基金會、新竹區中小企業銀行、吳惠傑先生等補助部分打字及印刷經費，使得本叢書之出版不致中斷，謹在此致謝。計畫助理和《民俗曲藝》的同仁不但認真負責，而且常常提供寶貴的意見。由於他們的協助，計畫成果才得以順利編輯成書。

謹以此叢書紀念施合鄭先生（一九一四～一九九一）對民俗曲藝的關心和貢獻。

民俗曲藝叢書編輯委員會

編輯顧問：李亦園（中央研究院）

Piet van der Loon (Oxford University)

主 編：王秋桂（國立清華大學）

編輯委員：王安祈（國立清華大學）

王嵩山（國立自然科學博物館）

呂理政（國立史前文化博物館籌備處）

李豐楙（中央研究院）

邱坤良（國立藝術學院）

陳守仁（香港中文大學）

Kenneth Dean (McGill University, Montreal)

David Holm (University of Melbourne)

David Johnson (University of California, Berkeley)

John Lagerwey (L'École Française de l'Extrême Orient)

Jacques Pimpaneau (Institut national des langues et
civilisations orientales)

目 錄

前言	001
壹、緒論	003
一、羌姆綜述	004
二、研究現狀	019
三、研究對象和方法	021
貳、桑耶寺概況	025
一、歷史	025
二、結構	034
三、神系	038
四、寺院組織	042
參、桑耶寺羌姆源流	044
一、金剛舞	044
二、次舊	057
三、多德	062
肆、儀式的準備	065
一、日程	065
二、祭場	067
三、經書	074
四、道具	077
五、儀式組織	084
六、觀眾	086

七、會場控制	088
伍、祭祀儀程	090
一、誦經	091
二、朝佛	101
三、預演	104
四、羌姆儀式	105
陸、幾項討論	141
一、祭祀結構	141
二、角色分類	144
三、驅邪儀軌	163
術語譯名對照表	173
參考文獻	204
附圖	208
活動照片	234

前言

我從事假面儀式的研究已有多年。跑了不少地方，做過大量記錄，不斷在尋找自己的「田野」。是西藏給了我此生難逢的機會。在赴藏工作的一年裡，我得以遠離塵世的喧囂，沉浸於這片高原獨特的自然和人文環境中，拜訪各教派寺院，親身體會藏地假面儀式的壯美和深沉。

1994年藏曆5月，我按計畫到吐蕃文明的搖籃山南地區考察。其時，遠近的大小寺院都在神聖的十日前後競相舉辦盛大祭典。我經反覆權衡，決定捨棄其他，前往數月前訪問過的桑耶古寺，從此與它結下不解之緣。後來的日子，我經常同快樂的朝聖者們擠在一條木船、一輛卡車上，一次又一次地渡過雅魯藏布江，回到已被內心認做第二個家的桑耶，待下來不想離去。

就這樣，我自然而然地追尋到羌姆的發源地，由此開始艱難而有趣的調查。每天坐在西藏的陽光下，面對用兩條板凳拼成的書桌，上面堆著各種手稿、經書和辭典，一邊喝著朋友送來的酥油茶，一邊同他們討論。有時循著嗚嗚的號聲進入大經堂，聽僧眾唱誦吟贊；有時沿著轉經的路線一一拜謁寺內佛殿，借著酥油燈光察看古代的壁畫。或者踱到寺外的荒漠、叢林中，讓瀰漫四野的靜謐撫平游移不定的心情。在我的記憶裏，桑耶寺羌姆表演的場景，已同金剛鈴的聲響、雪地上犛牛的蹄印、冬天樹林的氣味纏繞在一起，今生再也不會遺忘。

同樣不會忘記的，還有諸多幫助我走入這片田野的單位和個人。謹借這份報告發表的機會，向他們表示衷心的謝忱：

雲南社會科學院、西藏社會科學院、台灣清華大學王秋桂教授所主持的「中國地方戲與儀式之研究」計畫為本項調查提供了經費；何耀華研究員、平措次仁研究員對筆者在西藏的工作和生活給予了諸多關照；王秋桂教授長期給本人以鼓勵和指教，並同意將本報告列入有關的出版計畫。桑耶寺索朗仁青醫生為筆者講解羌姆的儀程，本書中有關經文的翻譯，均是

在他的合作和幫助下完成的；該寺民管會主任阿旺杰布上師多次在病榻上向筆者講述桑耶寺羌姆的歷史；原領誦師勒些托麥、原鐵棒喇嘛羅桑嘎讓，經師土登堅參、服裝師平措旺堆，以及達桑、達娃等許多僧人亦給予本人耐心指教。西藏社會科學院的土登旺布副研究員為本人教授藏文達一年之久，並熱心傳授藏學知識，訂正了筆者的藏文記錄。其他為本人提供各方面幫助的先生還有：

西藏社會科學院的恰白·次旦平措研究員、陶長松副研究員、次旺仁青副研究員、次仁杰布助理研究員、尊珠南木杰副研究員、達娃次仁助理研究員；山南地區文管會土登朗嘎主任；青海社會科學院許德純助理研究員；布達拉宮老僧人仁增多吉等。

在筆者赴藏的一年期間，我的妻子和親人們承擔了撫養孩子、操持家務的全部重任，在此深表謝意。

西藏的羌姆以其形式的豐富和內涵的深刻而著稱於世。即使對桑耶寺《多德》這一個持續三天的儀典，靠半年多的連續調查，仍難以揭示它的全貌。即使呈獻在讀者面前的這份報告，也可能因本人藏學、佛學和藏文知識的不足而存在諸多缺陷甚至謬誤，有待行家指正。

另外，這項儀式中有一些由於宗教原因而不能公諸於外人的內容，文章也有意作了避諱。確實地講，本書反映的只是一個外來者的觀察與看法。在此領域擁有最終發言權的，應當是藏地的佛學大師和藏學專家。它的價值，僅在於開啓了一條小路，引導筆者以及其他有心人深入假面的叢林，與自我和自然的精靈作文化的、心智的對話。

謹以此書獻給高原的朋友以及 the Woods of Bsam-yas。

1995 年 1 月於拉薩

壹、緒論

本報告所考察的寺院儀式表演(ritual performance)，在藏語中通常稱為「羌姆」(vcham)，或叫「嘎爾羌姆」(gar vcham)，其含義是「跳」或「舞蹈」。已故的藏族宗教學家丹增塔朗先生有云：

羌姆是歌舞、舞蹈、卓舞¹、音樂舞、酒舞等等之中的一種名稱。

羌姆這個詞，即蹦跳之意。藏戲也有蹦跳之意。所以，嘎爾羌姆仍是蹦跳之意。

後來，各寺廟的神舞叫羌姆。這是由來已久並約定俗成的稱謂。

每當人們一提起羌姆時，會立刻理解成為寺廟的神舞。²

在羌姆一名流行之前，此類舞蹈已有正式的名稱，叫做「金剛舞」(rdo rje gar)。它是公元八世紀羌姆在桑耶寺初創時，從梵文經典中的「金剛舞」一詞意譯過來的，具體考證詳見後文。如今，這個詞彙仍被佛教人士作為羌姆的正式名稱。

在漢地，人們依據羌姆的性質直呼其為「跳神」，或叫「打鬼」。也有根據蒙古語，將之叫做「查瑪」、「跳布札」者。

為避免引起混亂和誤解，筆者主張尊重藏族自己的稱呼，採用「羌姆」和「金剛舞」兩個名稱。前者側重其以舞蹈為中心的表現形式，後者注重它的宗教性質。這兩方面結合起來，方能構成羌姆的整體印象。出於行文簡便的考慮，本書中多使用「羌姆」一詞。需要說明的是，所有的羌姆，都與一整套非表演性的祭祀儀軌相聯繫。這些儀軌，是研究者觀看羌姆的同時，必須加以認真考察的。

1. 流行於藏區的一種鼓舞，藏語稱為「卓」。

2. 丹增塔朗，1989年1期。

一、羌姆綜述

有關羌姆的研究，至今仍是一個尚待開發的領域。因而要在此對它作全面的討論，還為時過早。但為了讓讀者在閱讀繁縟的正文之前有所準備，筆者只能根據現有的資料，給羌姆勾畫一個大致的輪廓。

(一)起源

西藏的學術界和宗教界對羌姆的起源大體有兩種看法。一種觀點認為，羌姆濫觴於公元八世紀出現於桑耶寺的金剛舞，它是印度密教大師蓮花生在融合印度佛教儀式表演和藏地傳統宗教及藝術的基礎上創編的。

另一種觀點認為，早在佛教傳入西藏之前，當地的苯教儀式中就已有羌姆。

鑑於前一種論點為大多數人，尤其是佛教人士所贊同，且有大量文獻予以證明，而後者尚缺乏有力而充分的證據，故本文採用了前一種說法。具體論述留待下面展開。

(二)類型

從本質上來講，羌姆是一種密宗的表演儀式（苯教羌姆又另當別論）。藏傳佛教各派及其所屬的寺院，依其各自傳承的教法體系，於公元十一世紀以後逐漸形成了各具風格的羌姆類型。據學者們的非正式估計，目前僅西藏自治區便有一千多座佛教寺院。如果加上甘肅、青海、四川和雲南藏區，藏傳佛教寺院的數量至少在兩千座以上。其中只要有傳統、有能力的寺院，都可以舉辦羌姆儀式。而各佛寺的跳神活動，或多或少都有自己的特點。在全面的普查工作尚未開展之前，要將這麼多的儀式表演加以歸類顯然不可能。然而，如果從它們所遵循的密乘體系來觀察，那其中的絕大多數，都可納入藏傳佛教幾個主要宗派的教法系統。

1 寧瑪派羌姆

寧瑪派是藏傳佛教最古老的教派。它的正式形成雖晚至公元十一世紀，但卻承襲了八世紀以降蓮花生等早期密教大師所傳承的「舊密」（gsang sngags rnying ma）體系，故稱為「寧瑪」（rnying ma「古舊」之意）。

後來形成的各派則以傳承「新密」(gsang sngags gsar ma)而與之相區別。

寧瑪派的羌姆種類甚多，歷史也最悠久。其淵源可上溯至始創於桑耶寺的金剛舞。此後到十一世紀中葉，舊派密乘的假面表面已發展為隆重的大法會，其中有二十八種戴面具的自在母登場。³ 十三世紀，寧瑪派的伏藏大師古魯曲杰旺秋首創贊頌蓮花生大師，宣傳該派教義的大型羌姆表演《次舊》(tshes bcu)。它的意思為「十日」，因這一天是蓮花生誕生、離開吐蕃並定期返回藏地的日子，以此表示對蓮花生的紀念。該儀式最早在桑耶寺舉行，至十七至十八世紀又傳到多吉札、敏珠林等寧瑪派的主要寺院。直到今天，次舊仍是該派最重大的祭典之一。它可以在任何一個月的藏曆十日演出，但主要在一月和五月的十日表演，而以蓮花生誕生的猴年規模最為盛大。

以桑耶寺為代表的次舊，後文將有詳細介紹。根據蔣亞雄先生的調查，四川馬爾康腳木足鄉寧瑪派寺院的次舊儀程，除了第一天練習，第二天為預演之外，第三天的正式表演項目有：

- (1)「策斯金」，即黑帽咒師敬獻神飲。
- (2)「蟬登」，金剛舞，男角穿深藍服裝，女角（明妃）穿紅色服裝。
- (3)「並比」，舞者八人戴女相面具，穿青綠短衣和短裙，腰掛小銀鈴，擊鼓而舞。

(4)「貢啦」，骷髏舞。

(5)「嚇瓦、嚇雅」，鹿神、牛神舞，以角挑起鬼俑。

(6)「得爾魯」，執法金剛砍碎鬼俑。

(7)「從北」，眾神砍殺鬼俑。

(8)「漢瑪」，金剛拋撒鬼俑屍體。

(9)「貢青」，四方神舞。

接著為下午的儀式：

3. 阿旺貢噶索南，頁14。

(10)迎請蓮花生。由全體僧人組成的儀仗隊，迎接高僧裝扮的蓮花生上場，陪伴者有蓮花生的一妹一妃，另有一個尼泊爾僧人和一個漢地僧人。

(11)「嘎正青舞」，四名僧人不戴面具，執鈴鼓跳致謝舞。

(12)「八姆」，四小僧執小鼓跳舞。

(13)「長巴爾甲丙」，雙人祭祀舞。

(14)「斑瑪八瓦」，朝拜舞。當為蓮花生八化身之一。

(15)「尼瑪俄者」，當為蓮花生八化身之一。

(16)「常日札」，騎獅者舞。

(17)「羅爾依若婁」，騎虎者舞。

(18)「容什果」，護法神與神猴舞。

(19)「什古爾巴」吉祥聖母舞。⁴

因作者缺乏人類學田野調查的訓練，所以上述記錄不夠詳細準確。但我們仍可從中得到四川藏區寧瑪派次舊儀式的基本印象。

寧瑪派另一種有代表性的羌姆，是藏曆十二月舉行的《八大法行》(sgrub pa bkav brgyad kyi vcham)。它表現的是與該派八部密乘經典相聯繫的八種神靈。(參見下頁表格)

其他類型的寧瑪派羌姆還有「靜猛」(zhi khro)跳神，表現該派崇拜的五十八尊善靜保護神和四十二尊憤怒保護神；「文殊法印勝伏」跳神(vjam dpal phyag rgya zil gnon gyi vcham)，以及祭祀五寶藏虎頭峰跳神和「公堂花供」(gung thang me tog mchod pa)等。⁵

2 薩加派羌姆

該派始創於十一世紀後半期，因其主寺建於一片灰白土地上而得名「薩迦」(sa skya)。薩迦派最早的羌姆，是相傳溯源於蓮花生大師的《金剛橛修供》。歷史上該派有不少法王和大師，都以善跳《金剛橛》神舞而聞名。現從文獻中摘引數例如下：⁶

4. 蔣亞雄，頁 92～97。

5. 克里斯托弗，頁 178～200。

6. 貢嘎羅追，頁 48、273；阿旺貢噶索南，頁 316。